

Mu Du, Jiāngnán Chūn	Mu Du, Blick Nanjing	auf Rigardo sur Nanjingon	Mu Du, Jiangnan Spring
	<i>tradukita de Manfred Hausmann</i>	<i>tradukita de Man- fred Retzlaff</i>	<i>tradukita de N. N. 72</i>
Qīan lǐ yīng tí lù yìng hóng Shuǐ cūn shān guō jiǔ qí fēng. Nán cháo sì bǎi bā shí sì Duōshao lóu tái yān yǔ zhōng.	Goldamseln rufen sich verzückt und bang. Ein Mohnfeld, das im Grün sich wiegt. Tief unten zieht der Fluss. Am jähren Hang ein Dorf. Die Wirtsh- ausfahne fliegt.	Papava kamp' en verdo lulas sin. Malsupre la rive- ro fluas. La kanto de la merloj ravas min. Ĉe la dekliv' vi- laĝ' situas.	A thousand miles of oriole songs and red among the green Of wine flags flapping along the shore and in the hills Four hundred and eighty temples built by the Southern Court And how many pagodas in the land of mist and rain.
	Vierhundertachtzig Tempel, sagen- reich. Ein Blitzen hier und dort ein Glimmen. Und Dächer ohne Zahl, die hoch und weich im abendlichen Dunst verschwimmen.	Sagao-riĉaj tem- ploj kiel or' briletas jen en su- na lumo, kaj la tegmentoj altaj en la for' disfluas en vespe- ra fumo.	
<i>Verkinto de tiu ĉi ĉina poemo estas MU DU (Du Mu, *803 - †852).</i>	<i>Traduko de la ĉina poemo "Jiāngnán Chūn" de MU DU (Du Mu, *803 - †852) en la Germanan de MANFRED HAUSMANN (*1898-09- 10 - †1986-08-06).</i>	<i>Traduko de la ĉina poemo "Jiāngnán Chūn" de MU DU (Du Mu, *803 - †852) en Esperanton de MANFRED RETZLAFF (*1938- 11-04).</i>	<i>Traduko de la ĉina poemo "Jiāngnán Chūn" de MU DU (Du Mu, *803 - †852) en la Anglan de N. N. 72.</i>
<i>Arg-938-1880 (2013-11-22 19:14:52)</i>	<i>Arg-938-1883 (2013-11- 22 19:31:10)</i>	<i>Arg-938-1884 (2013-11-22 19:33:51)</i>	<i>Arg-938-1885 (2013-11-22 19:44:06)</i>
<i>Vidu ankaŭ: http://www. mountainsongs. net/poem_ .php?id=839.</i>			<i>Tiu ĉi laŭvorta Angligo de la poemo troviĝas en http://www.mountainsongs. net/poem_.php?id=839.</i>